

Samla texter på grannspråket under ditt besök

I denna uppgift ska du samla in texter som lämpar sig för undervisning i förstaspråksämnet i landet där du studerar. Du ska hålla ögonen öppna och registrera de texter som du stöter på eller söker upp under ditt besök, och du ska ta texterna med hem – antingen fysiskt eller genom att ta ett foto/en skärmdump av texten.

Kom ihåg att texten behöver återges med så god grafisk kvalitet att elever skulle kunna arbeta med texten när du är hemma igen.

Vad kan en text vara?

En text kan utnyttja flera modaliteter, exempelvis ljud, bild och verbalspråk, och den kan tillhöra skönlitteratur eller sakprosa.

Exempel på texter som du kan samla in:

- bruksanvisningar
- restaurangmenyer
- informationstavlor
- gatukonst och graffiti
- konstverk med medföljande beskrivning av konstverket (exempelvis på ett museum)
- gatuskyltar
- inlägg på sociala medier från lokala influerare eller andra aktörer
- matvaruförpackningar (till exempel mjölkförpackningar)
- reklam
- sångtexter från lokala artister som ni möter
- nyhetsartiklar
- egenproducerade intervjuer
- läromedel
- poesi
- film

Vad får du ut av det?

- Du får en blick för vad autentisk text i undervisning kan vara
- Du får träning i att undersöka och bedöma sammanhanget mellan en texts funktion, innehåll, och form
- Du får träning i att undersöka texternas utmaningar och potential i undervisningssammanhang
- Du får träning i att koppla undervisningsmål till användningen av en text (vad ska eleverna lära sig genom denna text?)
- Du får träning i att analysera modaliteters meningserbjudande och meningsskapande i samspel med varandra

Före besöket

Tänk igenom vilka texter ni kan tänkas stöta på i grannlandet och hur ni kan samla in dem. Gör en plan över *var*, *när* och *hur* texterna ska samlas in och av *vem*.

Under besöket

När ni stöter på en text ska ni reflektera över hur texten fungerar både i sin ordinarie kontext och som läromedel.

Texten i sin ordinarie kontext

Reflektera över textens funktion, innehåll och form och relationen mellan dessa:

- Vilken funktion har texten? (Vad är textens syfte?)
- Vem är avsändaren, och vem är mottagaren?
- I vilken kontext fungerar texten?
- Vilket innehåll förmedlar texten, och passar det till textens syfte?
- Hur är texten utformad?
 - Hur syns det på textens form att texten har ett bestämt syfte, en bestämd avsändare och en bestämd mottagare?
 - Vilka språkliga val har gjorts för att uppfylla textens syfte, exempelvis när det gäller genre, komposition, meningsbyggnad, ordval, stavning?
 - Vilka modaliteter utöver verbalspråk används i texten, och på vilka sätt kan valen tänkas vara medvetna?
 - Hur samspelar modaliteterna för att uppfylla textens syfte?

Texten som läromedel

Reflektera därefter över hur texten kan användas som läromedel i en undervisningssituation:

Vad ska eleverna göra med texten, och vilka aktiviteter tänker du sätta i gång i samband med texten?

Vilka lärandemål kan ni arbeta med när du använder texten i din undervisning?

Hur kan du utvärdera om eleverna lär sig något (och vad de lär sig) i de aktiviteter som du genomför i din undervisning i samband med texten?

Efter besöket

När du är hemma igen sparar du alla texter i en textbank som du delar med dina studiekamrater. Du presenterar muntligt textbanken, din undersökning av funktion, innehåll och form hos några av texterna samt dina didaktiska reflektioner, jfr frågorna under rubriken *Under besöket* ovan. Utifrån dina exempel utvecklar alla kursdeltagare undervisningsaktiviteter och lärandemål till texterna och presenterar dem för varandra.